

Багтерфляй Butterfly valve



доступен
also available acc. to
94/9/EG
ATEX

Диск и уплотнение из PTFE
Valve disc and slave / seat made of PTFE

Закаленная сталь C22
Forged steel C22



Нержав. сталь 1.4408
Stainless steel 1.4408

Нержавеющая сталь 1.4408 полировка
Stainless steel 1.4408 polished

Технические данные для стандартных исполнений.

Исполнение : Корпус состоит из 1-части, межфланцевый монтаж по EN 1092-1 тип 11 по В - PN10/PN16 (раньше DIN 2501) или ANSI 150.

с PTFE-уплотнением корпус состоит из 2-частей.

Рабочая среда : Нейтральные газы, жидкости, вязкие или пыльные среды.

Давление : межфланцевый
 • алюминий корпус: max. Давление: 10 bar
 • GGG-40 корпус: max. Давление: 16 bar
 • PTFE-уплотнение: max. Давление: 10 bar
 тупиковый:

• для всех типов: max. давление: 6 bar

Длина : EN 558-1 пункт 20 (от DN 50)

Температура : см. таблицу
 Внимание: температуры не для всех сред!

Корпус : • алюминий
 • GGG-40

Диск : • закаленная сталь C22, от DN350: GGG-40
 • Нержав. сталь 1.4408 (полировка по запросу)
 • PTFE-покрытие

Шток : нержав. сталь 1.4016,
 нержав. сталь 1.4571 с PTFE-уплотнение

Уплотнение : • EPDM
 • FKM
 • PTFE
 • Silicon (другое по запросу)

Уплотнение штока: NBR, FKM по запросу

Рукоятка : алюминиевая, с 10 промежуточными позициями, с оптическим индикатором положения, от DN 350 с ручным редуктором.

Technical data for all following products, if not otherwise stated.

Design : Center body consists of 1 part to be mounted between two flanges acc. to EN 1092-1 type 11 form B - PN10/PN16 (former DIN 2501) or ANSI 150.

Butterfly valve with PTFE-seat consists of 2 parts

Media : Neutral gases, liquids, viscous or dusty media.

Pressure range : between two flanges:
 • Aluminium body: max. media pressure: 10 bar
 • GGG-40 body: max. media pressure: 16 bar
 • PTFE-seat: max. media pressure: 10 bar
 dead end service:
 • all types: max. media pressure: 6 bar

Face to face : EN 558-1 Row 20 (from DN 50 upwards)

Temperature range: please refer to the table
 Attention: Temperature range not for all media.

Body : • Aluminium alloy
 • GGG-40 (ductile iron)

Disc : • Forged steel C 22, from DN 350: GGG-40 (ductile iron)
 • Stainless steel 1.4408 (AISI 316), polished on request
 • PTFE-coated

Stem : Stainless steel 1.4016 (AISI 430)
 Stainless steel 1.4571 (AISI 316 Ti) by PTFE-seat

Seat : • EPDM
 • FKM
 • PTFE
 • Silicone
 (other on request)

Stem seals : NBR, FKM on request

Handle : Aluminium alloy with 10 snap-in positions and optical position indicator, from DN 350 with gear box.

Материал уплотнений / seat materials

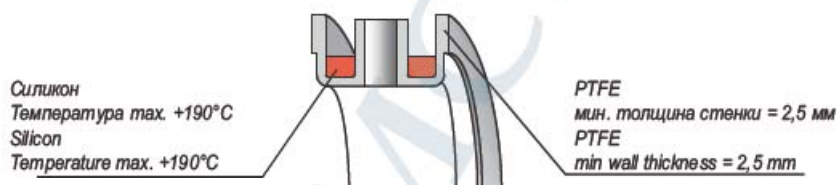
Материал / material	Хим. составляющие / chem. description	Температура / temperature range	Применение / application, e.g.
NBR	Акрил-бутадиен-каучук	-25°C ... +100°C	Масло, газ, воздух, вода, углеводород Oils, Gas, Air, Water, Hydrocarbons
EPDM	Этилен-пропилен-диен-каучук	-35°C ... +130°C	Вода, морская вода, пар, растворенные кислоты Water, Sea water, Steam, diluted Acids
EPDM HT	Этилен-пропилен-диен-каучук	-30°C ... +145°C	Вода, морская вода, пар, растворенные кислоты Water, Sea water, Steam, diluted Acids
FKM	Фтор-каучук	-20°C ... +200°C	Масло, оксиды, углеводород Oil, Acids, Hydrocarbons
PTFE	Политетрафторэ	-60°C ... +190°C	Оксиды, продукты, растворители Acids, Food, Solvents
CR	Хлопрен - каучук	-20°C ... +100°C	Вода, щелочь, Base Water, Alkali, Base
NR	Натуркаучук	-40°C ... +80°C	Глюкоза, абразивные среды Glycols, abrasive media
MVQ	Силикон каучук	-60°C ... +190°C	Вода, продукты, напитки Water, Food, Drinks

Не гарантируется полное соответствие.

Внимание: данная информация применима не для всех типов бабтерфляев и сред применения!

Attention: Stated value not for all valves and not for all application. Restriction of the media and flow characteristic are possible.

Бабтерфляй тип TA с PTFE-уплотнением / butterfly valve Art. TA with PTFE-seals



Новые рукоятки и фиксирующие диски для бабтерфляя тип TA / new handle and snap-in disc for butterfly valve TA



Новые рукоятки и фиксирующие диски на 10 позиций.
Блокировка рукоятки в положениях «ОТКР.» или «ЗАКР.»
Доступны с 08-2009.

New handle and snap-in disc with 10 snap-in positions or snap-in and lockable in OPEN or CLOSE position.
Probably available from 08.2009

Баттерфляй Butterfly valve



доступен
also available acc. to
ATEX
94/9/EG

Баттерфляй / butterfly valve Art. TA

Размер DN / size DN	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400
Длина / face to face [mm]	33	43	46	46	52	56	56	60	68	78	78	102
Корпус: алюминий, диск: нержав. сталь, уплотнение: EPDM / body: aluminium, disc: stainless steel, seals: EPDM												
Art. TA6340xx	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17
EUR	по запросу / on request											
Корпус: алюминий, диск: нержав. сталь, уплотнение: FKM / body: aluminium, disc: stainless steel, seals: FKM												
Art. TA6330xx	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17
EUR	139	по запросу / on request										
Корпус: GGG-40, диск: сталь C 22 / GGG-40, уплотнение: NBR / body: GGG-40, disc: steel C 22 / GGG-40, seals: NBR												
Art. TA5520xx	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17
EUR	по запросу / on request											
Корпус: GGG-40, диск: сталь C 22 / GGG-40, уплотнение: EPDM / body: GGG-40, disc: steel C 22 / GGG-40, seals: EPDM												
Art. TA5540xx	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17
EUR	по запросу / on request											
Корпус: GGG-40, диск: сталь C 22 / GGG-40, уплотнение: FKM / body: GGG-40, disc: steel C 22 / GGG-40, seals: FKM												
Art. TA5530xx	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17
EUR	по запросу / on request											
Корпус: GGG-40, диск: нержав. сталь, уплотнение: NBR / body: GGG-40, disc: stainless steel, seals: NBR												
Art. TA5320xx	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17
EUR	по запросу / on request											
Корпус: GGG-40, диск: нержав. сталь, уплотнение: EPDM / body: GGG-40, disc: stainless steel, seals: EPDM												
Art. TA5340xx	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17
EUR	по запросу / on request											
Корпус: GGG-40, диск: нержав. сталь, уплотнение: FKM / body: GGG-40, disc: stainless steel, seals: FKM												
Art. TA5330xx	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17
EUR	по запросу / on request											

Баттерфляй DVGW / butterfly valve DVGW Art. TA

Размер DN / size DN	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400
Длина / face to face [mm]	33	43	46	46	52	56	56	60	68	78	78	102
Корпус: GGG-40, диск: нержав. сталь, уплотнение: NBR - DIN 3535, Temperatur: -10 ... +60°C / body: GGG-40, disc: stainless steel, seals: NBR - DIN 3535, temperature range: -10 ... +60°C												
Art. TA5326xx	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17
EUR	по запросу / on request											

Баттерфляй / butterfly valve Art. TA

Размер DN / size DN	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400
Длина / face to face [mm]	-	43	46	46	52	56	56	60	68	78	78	102
Корпус: GGG-40, диск: нержав. сталь, уплотнение: PTFE, max. 10bar / body: GGG-40, disc: stainless steel, seals: PTFE												
Art. TA5311xx	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17
EUR	по запросу / on request											
как тип TA5311xx, только с покрытием из PTFE / as Art. TA5311xx, but PTFE-coated valve disc												
Art. TA5110xx	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17
EUR	по запросу / on request											

Принадлежности для баттерфляя / accessories for butterfly valves Art. TA

Принадлежности / extracharge												
Ручка удлиненная и блокировка / handle continuous adjustment and lockable												
Размер DN / size DN	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400
EUR	по запросу / on request											
Червячная передача, алюминий, установлено / worm gear, aluminium, mounted												
EUR	по запросу / on request											
Полровка диска из нержав. сталь 1.4408 / polished valve disc made of stainless steel 1.4408												
EUR	по запросу / on request											
Уплотнение EPDM/NBR / seals EPDM/NBR												
EUR	по запросу / on request											
Уплотнение силиконовое (пищевое применение) / seals Silicone for food applications												
EUR	по запросу / on request											

Баттерфляй Butterfly valve

Баттерфляй • для высоких температур / butterfly valve • for high temperature application Art. HA

Исполнение	: двойной эксцентричный баттерфляй высокотемпературный. Состоит из 2-частей с заменяемым уплотнением	Design	: Double eccentric butterfly temperature applications. Body consists of 2-parts with replaceable seat.
Давление	: PN 25	Pressure range	: PN 25 (363psi)
Температура	: RTFE: -60°C ... +230°C металл: -60°C ... +450°C	Media temperature	: RTFE: -60°C ... +230°C metallic: -60°C ... +450°C
Корпус	: чугун GS-C 25 нержав. сталь	Body	: Cast iron GS-C 25 Stainless steel
Диск	: нержав. сталь	Disc	: Stainless steel
Уплотнение	: RTFE	Seat seals	: RTFE
Металлическое уплотнение	: Incoloy 625	Metallic seat	: Incoloy 625
Уплотнение штока	: графит	Stem seals	: Graphite

Размер DN / size DN	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400
Длина / face to face [mm]	-	43	46	46	52	56	56	61	69	78	-	-

Корпус: GS-C 25, уплотнение: RTFE / body: GS-C 25, seat seals: RTFE

Art. HA4380xx	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17
EUR	по запросу / on request											

Корпус: GS-C 25, металл. уплотнение: Incoloy 625 / body: GS-C 25, metallic seat: Incoloy 625

Art. HA4300xx	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17
EUR	по запросу / on request											

Корпус: нержав. сталь, уплотнение: RTFE / body: stainless steel, seat seals: RTFE

Art. HA3380xx	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17
EUR	по запросу / on request											

Корпус: нержав. сталь, металл. уплотнение: Incoloy 625 / body: stainless steel, metallic seat: Incoloy 625

Art. HA3300xx	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17
EUR	по запросу / on request											



На изображении LUG исполнение (доступно по запросу)
Picture shows LUG-type (available on request)

DIN Длина face to face

Высокотемпературный
temperature version

Баттерфляй • для абразивных сред / butterfly valve • for abrasive media Art. TA

Исполнение	: Баттерфляй для абразивных сред. Состоит из 1-части с заменяемым уплотнением.	Design	: Butterfly valve for applications with abrasive media. Body consists of 1-parts with replaceable seat.
Давление	: PN 6	Pressure range	: PN 6 (87psi)
Температура	: -25°C ... +100°C	Media temperature	: -25°C ... +100°C
Корпус	: чугун GS-C 25 нержав. сталь	Body	: Cast iron GS-C 25 Stainless steel
Диск	: нержав. сталь	Disc	: Stainless steel
Уплотнение	: XNBR (карбоксид)	Seat seals	: XNBR (Carboxid)

Размер DN / size DN	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400
Длина / face to face [mm]	-	43	46	46	52	56	56	60	68	78	-	-

Корпус: GS-C 25, уплотнение: XNBR / body: GS-C 25, seat seals: XNBR

Art. TA4390xx	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17
EUR	по запросу / on request											

Корпус: нержав. сталь, уплотнение: XNBR / body: stainless steel, seat seals: XNBR

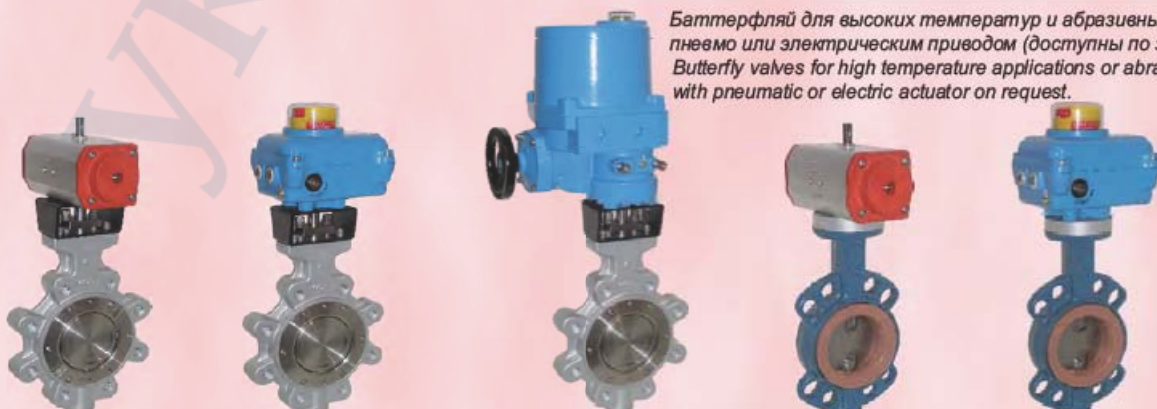
Art. TA3390xx	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17
EUR	по запросу / on request											



DIN Длина face to face

доступно also available acc. to
Ex 94/9/EG
ATEX

Новинки / further products



Баттерфляй для высоких температур и абразивных сред с пневмо или электрическим приводом (доступны по запросу)
Butterfly valves for high temperature applications or abrasive media with pneumatic or electric actuator on request.